DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 Dialuna 16 December 1963. No. 4818

CELEBRACION DIA DI STATUTO NA ORANJESTAD

Conmemoracion na Wilhelmina Park

Oranjestad, 16 December.

Ayera mainta, ariba dia 15 di December, e fecha ariba cual 9 anja pasa e Statuto a worde firma na Den Haag, a tuma lugar na e monumento di defunto Reina Wilhelmina na Oranjestad, conmemoracion di e echo cu Antillas Hulandes e tempo ey a hanja su autonomia y e mes un derecho cu e otro partinan den Reinado Hulandes. Cuminsando banda di 9´or Marijke Band a haci un marcha door di Oranjestad door di callanan na bandera, mientras cu pa 10´or e ceremonia oficial di e conmemoracion a cuminsa na Wilhelmina Park.

Orador a. sigui mustra con na cuminsamento, esta despues di 1954 e prome trabao tabata forma mento di e gobierno segun leynan nobo di Reinado, pero cu pronto e accento mester a worde pasa pa e puntonan di economia, pa haci e extencion di e base di progreso cual tabata necesario posibel.

Y aki e espirito positivo y enlase sin obligacion a worde mustra claramente, door di e yudanza cu nos a ricibi for di nos partner Europeo den Reinado, cu kende su yudanza nos a logra cuminsa e planan grandi di desaroyo.

Promer cu el a termina su discurso cortico, sr. I.S. de Cuba a mustra ariba e alegria y satisfaccion cu ta reina ariba dia di Reinado 1963, y di otro banda gratitud y respect pa defunto Prinses Wilhelmina kende tempo cu e tabata Reina di Hulanda na 1942 a priminti na London e autonomia di e teritorionan aki. Y tambe gratitud y respect pa Su Mahestad Reina Juliana bao di kende su gia inspira, e Statuto a bira un realidad, y tambe e hefena.. di estado cu despues di e promesa di La Reina a haci lo posibel pa logra e initiativo aki.

Gezaghebber interino a termina cu un, ´´Biba La Reina, Biba Reinado, Biba Antillas y Biba Aruba´´. Despues el a pone un krans di flor na pia di e monumento.

E siguiente orador tabata vicepresident di Staten, senjor O. Croes. Den su discurso ela bisa e.o:

´´Dia 15 december 1954 ora cu solemnemente ´´Statuut´´a worde firmá door nos Reina stimá Juliana y representantenan di Surnam y Antillas; a sosode pa nos na Antillas, na Aruba; algo grandi. Nos a haya autonomia. Nos a haya nos mes gobierno. Nos a bira baas den nos cas

Nos a haya completo libertad y completo responsabilidad. Antillas a haya den su manera decente, keto y yen di dignidad independencia -algo cu otro nacionnan di mundo mester a drama hopi sanger, a perde hopi hende pa nan alcansa, Nos por yama nos mes dichoso pasobra e pueblo Antillano, e pueblo Arubano ta hecho pa e responsabilidad aki y tin hombernan capas y cu amor y sintimento di responsabilidad aki y tin homber

Nos por yama nos mes dichoso pasobra e pueblo Antillano, e pueblo Arubano ta hecho pa e responsabilidad aki y tin hombernan capaz y cu amor y sintimento di responsabilidad pa guia nos destino.

Senjor Croes a continua su discurso repasando e projectonan cu durante e anjanan cu a pasa a worde traha. Refiriendo na esaki el a sigui bisa:

´´Statuut ta locual a habri e igualidad entre nos cu Hulanda. Statuut ofrece e oportunidad pa un yuda otro den nan necesidad segun cu por. Y ta asina cu Hulanda ta den posicion di por yuda nos den e necesidad cu Aruba tin awor. Pues, nos ta altamente gradecido na e gran yudanza aki. Nos no ta klá ainda y Hulanda sabi esaki. Nos ta confia cu mas ayudo financiero y technico fo´i Hulanda pa alcansa nos meta, cual ta pa tene Aruba un isla progresista. Un isla caminda tur hende por biba decentemente. Un isla cu lo tin prosperidad, trankilidad, paz y pan´´...........

Despues cu e vice-presidente di Staten tambe a pone un krans na pia di e Statuto, Marijke Band a toca Wilhelmus, cu cual e ceremonia a yega na su fin.

Na ocasion di ceremonia di Dia di Statuto, ayera mainta na monumento di Reina Wilhelmina, na promer lugar bandera Antillano y Hulandes a worde hisa pa mariniernan (potret), mientras cu gezaghebber interino I.S. de Cuba y vice presidente di Staten senjor O. Croes a pone un krans na pia di e estatua di defunto Reina Wilhelmina (potret).



Celebracion...

continuacion di pag. 1

Na e ceremonia tabata presente ministronan E.O. Petrona, Lope Beaujon, tur e deputadonan, hefenan di servicio di gobierno, comandant di mariniernan di Savaneta, representantenan di Staten sr. C.C.J. Bailleux y hopi prominentenan mas di comunidad. Despues cu Marijke Band a tuma su lugar na banda drechi dilanti e estatua y e Fuerza Arma di Marinanan di Savaneta a tuma lugar na banda robes, e bandera di Antillas y Hulanda a worde hisa pa mariniernan. Maestro di ceremonia sr. N. Piña Lampe a yama tur presente bon bini y a presenta e promer orador di e mainta, Gezaghebber Interino I.S. de Cuba.

Para dilanti di e estatua di Prinsesa Wilhelmina, tras di un ''bateria'' di microfononan, sr. De Cuba a dirigi palabra na e presentenan recordando e gran echo cual a tuma lugar nuebe anja pasa na Hulanda. E firmamento di e Statuto el a yama algo cu tabata oportuno y necesario, cual a duna hopi frutanan.

Pero tambe el a mustra cu den e documento aki, tin cierto desicionan, cualnan por forma problemanan na interpretacion di nan of ora haci uso di nan. ''E Statuto a worde traha pa hende y como un producto di hende, su contenido naturalmente por worde cambia.''segun e gezaghebber interino.

F. v.d. Veen hefe di generale staf

Den Haag, 13 Dec. E minister di defensa, senyor P.S.J. De Jong, a caba di participa den Tweede Kamer qu e actual comandante di e prome cuerpo di ehercito, teniente general F. van der Veen, pronto lo worde nombra chef di general e staf. Teniente general van der Veen lo sigui teniente general A. van den Wall Bake den e puesto ey quende ta conoci na cuminsamentu di siman pasa a pidi pa e worde destitui di su puesto pa motibo di un desunion entre e y e minister tocante reorganisacion di e ministerio.

YABI Pa bo exito!

NOS A CABA DI RICIBI UN EMBARQUE NOBO DI



ZAPATO PA CABALLEROS

* calidad excelente
* ultimo modelonan
* prijsnan masha atractivo

tambe : pa damas un surtido precioso di pijama di seda brocada, bistir, kimona y cocktail-jacket di dos banda.

PALAIS ORIENTAL

(dilanti Banco Hulandes na O'Stad)





BO A CORDA PIDI GAS CABA?

Aruba Gas Supply
tel. 1898



ORA PA HABRI UN ASEGURO TA PROME CU E ACCIDENTE SOCEDE!

Pa mas informacion tocante
,,ONGEVALLENVERZEKERING,,
jama of bishita
N.E.N.
Nassaustraat 94B - TEL. 1176 - 1337

BOTICA ARUBA
Personal competente

Maquinaria moderna

Servicio excelente.
Jama No. 1080-1080 of 1180

y nos ta busca bo recept y entrega e remedi na bo cas.



KLOMPEN KLUB



"Sitio Mas Dibertido Di Aruba"

STREA DI E SHOW

FOR DI AWE ANOCHI, 16 DI DECEMBER 1963.

Barbara Buchanan

un voz excepcional

Show ta cuminza 10'or p.m.

KLOMPEN KLUB TA ABRI DI 7 - 2 P.M.
RESERVA BO MESA NA TEMPO CERCA MAITRE D'HOTEL KURT HAIDL - TEL. 2250

PRIMA SERVICIO — hotel aruba CASINO CARIBBEAN. — CUSHINA PRIMERA CLASE

PA MOTIBO DI VIAHE TA BENDE

Tur muebles pa cas, na prijs razonable!
Tur taden bon condicioni

Pasa mira na:
EAGLE COLONY No.30
of jama tel. 2689.

TA SOLICITA

2 damas pa traha den Laundry.

Pa inf: Acudi na Basi-Ruti, of jama tel. 2222

FOR SALE
1 SPORTS-CAR

,,Sunbeam-Alpine,, 1961

Cheaply Priced

For information
TEL. 2116 - 1116

NAN A BIAHA
NAN A HAYA



SI Bo cumpra
lo e mustra
E CAMINA PA DIOS
Y CON PA HAYA

Pa D.L. Moody

na:
LIBRERIA VICTORIA

Nassaustraat 78a - Tel. 2683

CHRISTIAN LITERATURE CENTER
Lagoweg 2.
Publica pa
EDITORIAL EVANGELICA

(RADIO VICTORIA-Station bieuw)

PANAMA STORE

Adolf Groder - San Nicolaas
e adres na unda bo ta cumpra pa henter familia y ainda resta placa.........
Especialmente pa PASCU nos a ricibi un lote grandi di mercancia nobo. Tambe nos ta bon surti den muebles pa drecha bo cas pa dianan di fiesta.
Palabra ta poco, bini un ratu y weita pa bo mes!

Percura pa bo ta completamente ,,CLA,, pa fiestanan venidero...



* Un PEINADO MODERNO cu ta fit bo style
* Cosmetico cu ta bai bon cu bo cutis

Pasa serca nos y convence bo

Cidia's Beauty Salon

B. v.d. V. Zeppenfeldstr. 21-A
Tel. 5814
(Banda di teatro Principal)

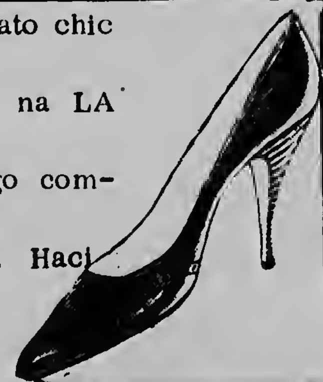
VALSPAR

Sin ningun duda ta di mehor!
Verf pa muralla, kozijn, kashi etc. tambe heru cu e famoso verf marca VALSPAR.
Pa boto nos tin especial: MARINE VALSPAR y..... bo a tende caba di nos plan di spaar pa cumpramento di verf pa luna di december?
Pa mas informacion jama:

ANTILLIAN MERCANTILE CORP.

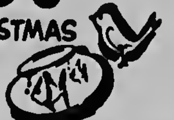
Oranjestad tel. 1145 - San Nic. tel. 5635

Pa bo bisti un par di zapato chic y elegante, ta solamente na LA LINDA bo por scohe algo completamente na bo gusto. Haci un bishita awe mes na:



La Linda

GIVE A PET FOR CHRISTMAS



tur sorto di pajra, tambe cuminda pa pisca, y pajra, jaula etc.
ANGELICA'S VOGELHUIS
(dilanti radio-kelkboom)



Desde Diarazon ultimo ta canta den Klompen Club di Aruba Caribbean Hotel un cantante femenino Mericano di Brooklyn: Barbara Buchanan. Barbara kende ya desde 1954 tabata worde conta como un di e cantantenan Mericano di clase major, anteriormente a cuminsa como maestra. Pero ora cu el a ripara cu nan tabata tende mas mihor na dje ora cu e ta riba podium elumina pa luznan grandi cu dilanti di klas, el a tuma despedida pa semper for di su alumno nan. Su numbernan di gran calidad na e momento ta ´´Good man is hard to find´´, ´´Autumn Leaves´´, Sister Kate´´ y ´´Bewitched´´ bothered and bewildered´´. E ta canta den nuebe idioma y ya a pasa door di mitar mundo cantando. Paris, Tokyo, Hongkong, y casi cada ciudad grandi na Canada y E.U. Lo e keda den Klompen Club te Pasco.

CUMPLEAÑOS

Dia 12 di Dec. a cumpli 19 anja Filomena Gandeloupe Fingal, felicitacion ta bini di su mama, tata, 11 rumannan, pepenan Tomasita y Fafa, omonan, tantanan primo y primanan, amiganan Imelda, Nidia, Lucia, su cunja Lucia Fingal.

Dia 13 di Dec. a cumpli anja senjor Jopie Bergrok, felicitacion ta bini di su estimada esposa Elsa Bergrok, juinan Humphrey, Richard, Elvis, Sandra y Julius, mama Barbara Franken, tur su rumanan y demas famia Bermudez, Franken y Bergrok tur su amigonan di Bouwmaatschappij Aruba.

Dia 16 di Dec. ta cumpli 3 anja e hobencito Hubert Henricus, felicitacion ta bini di su mama Imeida, tata Felis, rumanan Cobi y Stany, welonan Joonchi Henricus y Eusebio Ras, welanan Martina Henricus y Catharina Ras, omo y tantanan, primo y primanan, padrino Nicolaas Gomez, madrina Emerita Koolman y demas famia Ras, Henricus, Gomez, Croes, Boekhoudt, Wernet.

,De ondergetekende banken op Aruba maken hierbij bekend, dat op 24 en 31 december a.s. hun kassen tot 12 uur geopend zullen zijn.

ARUBA BANK N.V.

ARUBA COMMERCIAL BANK

BANCO POPULAR ANTILIANO N.V.

CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.

HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.

Gezaghebber ta contra hisamento di salario

Nivel di salario na Aruba mas haltu den Caribe

Oranjestad, 16 December.
Den su respuesta na eilandsraad Gezaghebber Henriquez a duna un splicacion amplia di e desventahanan cu tin na hisamento di salario y e hacimento mas cortico di siman di trabao.
A resulta cu Gezaghebber no ta di acuerdo cu ningun di e dos proposicionnan aki. E hacimento mas cortico di e siman di trabao por tin un influencia malo riba e plannan di gobierno pa curasha establecimiento di industria.

En cuestion cu e declaracion di diferente miembronan di raad, cu tumando e aumentacion di costo di bida na cuenta ta deseabel pa tin un aumentacion di salario den e diferente servicionan di gobierno, presidente O.S. Henriquez a bisa, cu àki ta trata di un politica di salario en general. El a splica, cu tin un temor fundá cu e aumentacion di salario na gobierno lo hisa nivel di salario na henter Aruba. Senjor Henriquez a puntra su mes si esaki ta responsabel pa motibo di e echo, cu e nivel di salario na Aruba ya ta esun di mas halto den e teritorio di Caribe. Alavez el a bisa aserca cu politica di salario ta un asunto di Land cruza esun di Land. B.C. di Aruba ta preferi pa laga esaki libremente na ministro pa e pone su mes politica tocante esaki. Contestando e preguntanan en cuestion cu ponemento di un siman di 40 ora di trabao na Lago v gobierno, senjor Henriquez no abata di opinion cu esaki lo haci mucho diferencia. El a duda cu si Lago cuminsa cu 40 ora di trabao pa siman lo esaki para e lay-off poco.
Pues hacimento di oranan di trabao mas cortico, ta nifica segun orador a splica hisamento di e factor di salario den e gastonan di e producto final. Pero si e producto final bira mas caro anto Lago ta obliga pa haci e factor di gastonan cu a subi menos, y esaki por nifica atrobe mas lay-off. Tocante di e declaracion cu a worde haci den raad cu si Lago decidi di duna cuarenta ora di trabao pa siman gobierno no tin di mete den esaki, e presidente a bisa, cu tal cos no por worde spera for di gobierno, como cu un 40 ora di trabao pa siman, endudablemente lo tin influencia ariba mercado di trabao, politica di salario y pues henter e economia, asuntonan pa cual gobierno ta carga responsabilidad. Pero alavez senjor Henriquez kier a laga e punto aki a Land trata. Alavez e tabata di opinion cu e aumentacion di salario y trahmento di 40 ora pa siman lo no curashá e establecimento di industrianan nobo.



Diadomingo atardi cuatro ministro E.O. Petronia a entrega copa na e ganadornan di e torneo di domino, organisa pa Sport en Sociale Vereniging van de Posterijen Aruba. Na drechi nos ta mira Rubi Harms cu a caba di ricibi e copa pa campeon di torneo pa e departamento W.E.B. cu a gana esaki. Na robez ministro Petronia y den centro, senjor Milo Croes, presidente di S.S.V.P.A. cu a organisá e torneo di domino aki entre e diferente departamentonan di gobierno, y tambe nos ta mira srta. Dorilla Habibe, Reina di Deporte 1963.

Representante IFPW

San Nicolas,
Den e ultimo dianan aki e directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba (I.O.W.U.A.) diariamente tin deliberacion cu otro tocante di e Combenio Colectivo Nobo di Trabao, ariba cual nan ta trahando duru pa presenta pronto na Lago.
Segun nos a worde informa pa e presidente di e union, senjor F.L. Maduro, senjor John Rojas, senador di TRInidad, kende na luna di oktober ultimo a haci un bishita na Aruba, como vicepresidente di International Federation of Petroleum Workers lo yega Aruba awe. Na luna di oktober su bishita tabata trata di un orientacion tocante e dificultadnan cu I.O.W.U.A. tabatin cu e casonan dilanti huez, pero e biaha aki e ta bin duna informacion na e directiva di I.O.W.U.A., kiko ta e reglamentonan di I.F.P.W. y si nan afilia, kiko ta nan debernan, loke nan por haci y n por haci etc; esta un informacion amplio tocante di afiliacion na I.F.P.W. E afiliacion di I.O.W.U.A. internacionalmente probablemente lo tuma lugar cu C.L.A.S.C. u I.F.P.W. esta si den e referendum cu lo tuma lugar otro siman, mitar y uno di e miembronan di union declara di ta pro afiliacion, esaki segun nos a qorde

Cu alegria y gracia na Dios nos ta participa cu nos famia a worde bendiciona cu un yu muher y ruman

Pauline Jacqueline

Pedro Jacobo Geerman

Dolorita Geerman - Kelly

Lydia

Esther

Ruth

Aruba, 14 December 1963

Tanki Leendert 251-A

Temp. San Pedro Hospital.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO. (ARUBA) N.V**
Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

RIB KIBRY 5-14

1. ''Mi ta bai cu bo pa ataca ''Siroco''Berdad, querido? No, Martha, no bini cu e cos ei''.
2. ''Ja bo a haci bo parti y ...Chito, ja mi ta tende Chin-Che!
3. ''Mi no ta gusta esey, pero ....kiko mi por hasi?







Deputado Tromp: Deficit ariba presupuesto probablemente lo worde elimina

Oranjestad, 16 December.

Importante tabata e declaracion di deputado F. J. Tromp, cu e deficit ariba e presupuesto pa 1964 di teritorio insular di Aruba, probablemente por worde elimina. Proposicionnan tocante di esaki, na unda lo tin cuenta di hisamento di belasting, e deputado lo presenta na raad otro anja.

''E presupuesto a worde prepara cinco luna pasa door di nos college y naturalmente a worde traha e ora masha hopi cu calculacionnan.
Pa motibu di un politica financiero cu cuidao B.C. a tene cuenta seriamente cu diferente posibilidadnan di deficit na trahamento cu e cifranan. Awor cu nos ta cinco luna mas aleuw por worde participa, cu e deficit ta mustra mas favorable y hasta tin muestranan cu e por worde kita por completo''. Segun e deputado cu a priminti di bolbe extensamente ariba esaki na 1964.

Proyecto

Como proyectonan pa 1964 deputado a menta e extencion di e muraya di haf na Oranjestad, extencion di Aruba Caribean Hotel, extencion di e fabrica di awa, empresa di salo, extencion di aeropuerto, construccion di schoolnan y construccion di un fabrica di caustic soda ya ta hopi leuw caba. Orador a priminti di lo delibera cu ELMAR tocante di ponemento di carchinan na e meternan mescos cu e ponemento di un tariva special pa empresanan cu ta gasta hopi awa manera restaurantnan y lavanderianan. Loke ta trata di un bahamento general di tariva di electricidad senjor Tromp a declara cu B.C ta diligente den esaki y cu un tal bahamento enberdad ''ta di gran necesidad''.
Limpiamento y ploegmento di cunucunan gratis, senjor Tromp tabata hanja poco di mas. ''Nos ta haciendo esaki caba pa un tariva masha favorable y B.C. semper ta duna yudanza ora cu e por den asuntonan di agricultura. '' Tur e proyectonan menta door di senjor Werleman segun e deputado cu excepcion di e fabrica di cement ta para ariba e promer fase di e plan di 10 anja, cual ta cuminsa na 1964. Ariba e pregunta di senjor Werleman tocante di un cooperacion agricultural pa aloë, deputado a duna di conoce cu ya e plantadonan ta estableciendo tal organisacion.

Asina cu e opinion di Hulanda ta conoci tocante di e promer fase di e plan di 100 anja, cual ta na Hulanda pa aprobacion, B.C. lo informa raad tocante di tur e specialidadnan tocante di e promer periodo aki. Na e plannan di un fabrica di fosfozuur, segun deputado Tromp, tur prioridad ta worde duna. E proposicion pa contruccion di un oficina di Ontvangerskantoor pa yuda na Santa Cruz, senjor Tromp kier a tuma na estudio.

Contestando e preguntanan di senjor Dominico Flemming tocante di plannan nobo di hotel, e deputado a declara di ta contento cu oposicion ta mustra interes pa e politica progresivo di B.C. Segun e deputado na e momento tin dos grupo serio so cu ta interesá den trahamento di hotel na Aruba y esaki sin yudanza di gobierno.
Probablemente senjor Tromp kier meen akinan, esun di Kozloff & Jones, bond di Aruba Caribbean Hotel, y e esun cu un Puertorikenjo kier bai traha na e antes plantashi di Ecury. Red). E hotel Nour Mahjal di senjor Diego Biascoeshea, cual lo a worde traha na Palm Beach, a caba na nada.

POLITICA
Ariba e declaracion di senjor D. Croes cu B.C. no ta hibando un politica economico, senjor Tromp a bisa cu e gastonan di personal den servicio di gobierno na 1962, tabata 35.76% di e gastonan total cu Aruba tabatin, na 1963 ta 37.42%, pero ariba e presupuesto di 1964 esaki ta 36.70%.

AEROPUERTO

En cuestion cu aeropuerto, B.C. entre tanto a tende for di K.L.M. cu Aruba, asina cu e aeropuerto ta cla lo worde tuma por lo pronto den e routa di jetnan for di Antillas pa Merca. T.C.A. a haci tal participacion tambe. Segun orador Delta Air Lines semper tabata tin intencion di bolbe Aruba ora cu e aeropuerto pa jet ta cla. En cuestion cu un compania di aviacion estranhero cu a bin Aruba y cu tabatin interes pa tene vuelonan interinsulario, e deputado a bisa cu aki tabata trata di un bishita di informacion y cu e resultadonan tin di worde spera.
E industrianan chiquito segun e deputado tin completo atencion di B.C. Bahamento di prijs di awa tambe B.C., segun e palabranan di e deputado, lo kier tuma na estudio. ''Durante periodo di e B.C. anterior e prijs di awa tabata 1.85 florin, awor e ta 1.40 florin. E proposicion pa hacié awor. 1.30 forin B.C. lo tuma tambe na estudo. ''Tumamento di meter un bes den cada dos luna, manera cu senjor C.A. Eman a propone como un manera pa baha gastonan, senjor Tromp lo kier laga investiga. Esaki a parce ''un bon idea''. Aruba ta hanjando mas interes for di e bapornan di cruise, segun e deputado cu a mustra cu den e temporada pasa 10 bapor di cruise a bishita Aruba y cu e temporada venidero esaki lo ta 13, cu 2000 mas pasahero

Corrupcion na Nigeria

Lagos, 13 Dec. Daily Times independiente a haci un peticion riba promer minister Nigeriano pa instala un investigacion pa sobornacion na gran escala qu ta tumando lugar den empresanan federal di estado.
E soborno di mas serio ta cometi den e empresanan aki, segun Daily Times. Segun tempu ta pasa prome qu nan haci un investigacion pa mira si tin base pe cuentanan tocante sobornacio di ambtenarnan altu di Nigeria, lo bira mas dificil pa kita e berguenza qu ta amenaza nos, segun Daily Times qu ta sali na Lagos.

Butler na Berlin Occidental

Berlin, 13 Dec. E minister Ingles di exterior, Butler, a bishita Berlin Occidental, unda el a mira e muraya qu ta separa e ciudad na dos. Na e post di control ''Charlie'' el a combersa qu polis militar mericano.
Na e plaza Potsdammer e minister por a mira den e parti oriental di e ciudad for di un stellage di palu. Despues el a bisa periodista qu e tabata profundamente conmove ora el a mira e muraya y el a ripiti qu Inglaterra y su aliadonan lo sigui defende libertad di e habitantenan di Berlin y e ciudad. Despues e minister a bishita Branderburgerpoort y e cuartel general Ingles na Berlin.

Protesta di Alemania Occidental

Bonn, 13 Dec. Gobierno di Alemania Occidental lo protesta cerca gobierno Belgo contra di e presencia di e embahador di Alemania Oriental na un recepcion oficial Belgo na Varsovia.
Segun un bosero dje ministerio di exterior na Bonn a declara gobierno di Alemania Occidental ta masha sorprendi qu e casualidad.

Ministerio Belgo di exterior a declara qu presencia dje embahador di Alemania Oriental ne recepcion pa Belgica no tabatin ningun significacion politico. Minister Spaak tabata e huesped oficial dje gobierno Polaco y tabata normal qu e huesped lo organisa e recepcionnan Polaco. Asina qu tabata normal qu e embahador Belgo a dirigi su mes pa un contra recepcion pe lista di huesped qu protocol Polaco a stipula.

BUCHI ROBEZ pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN** Tel: 1849
E mihor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas.







CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**
NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.







2L CISCO KID 7-9
1. ''Uf!
2. ''Nan a stop di tira! Mi ta bai ganja ta morto''.
3. ''(Despues) Pancho! Kico a pasa bo?
Esei ami ta puntra bo!

Gezaghebber interino:

R.C.A. TIN PRESTIGIO Y FAMA PA MANTENE

Inauguracion di club nobo

Solito, 16 December.
Den presencia di ministro E.O.Petronia, deputado G. Oduber, pastoor Erkamp representante di Lago E. Byinton y esposa presidente di Hacing Club Aruba, John Merry weather, miembronan di R.C.A., representantenan di otro clubnan y invitadonan, a tuma lugar Diasabra anochi pa mas o menos 9´or e apertura oficial di e clubhuis nobo di R.C.A. door di Gezaghebber Interino di Aruba, sr. I.S. de Cuba, kende door di corta un sinta a haci e acto oficial aki.

Diasabra anochi Racing Club Aruba (R.C.A.), un di e clubnan deportivo di mas bieuw di nos isla despues di casi 30 anja di exitencia a corona su trabao social y deportivo na Aruba cu e apertura di e club nobo.

Despues cu e invitadonan y presentenan a drenta e edificio nobo di e club, espacio y moderno caminda tabatin un gran cantidad di boekinan di flor t copanan cual durante e anjanan cu a pasa a worde gana door di e difirente departamentonan deportivo di e club, maestro di ceremonio, miembro di directiva di R.C.A., senjor Oscar Marugga a yama tur e presentenan bon bini y a gradici tur esnan cu a accepta e invitacion pa ta presente na e gran dia aki pa R.C.A.

Gezaghebber interino I.S. de Cuba a tuma lugar tras di microfono como e promer orador official di e anochi. Orador a elogia e trabao cual a worde haci door di e presidente actual di e club, sr. J. Merryweather y e 200 miembronan kendenan a logra realisa un deseo di hopi anja di e club. SEgun senjor de Cuba R.C.A. ta un club kende durante e 30 anjanan di existencia a logra obtene e campeon di voetbal 18 biaha, y cu pesei nan tin un fama y prestigio pa mantene esaki,pasobra door di e edificio cu nan a traha an a mustra cu nan por esaki. El a termina su corto discurso cu su mihor deseonan y felicitacion pa R.C.A.
E siguiente orador tabata senjor f.j. bouwman, ex-presidente y luchador pionier di R.C.A.
E tabatin un cordial pabien pa e directiv y tu e miembronan di R.C.A., kendenan a mustra di ta trah pa nan club. Apoyando su miembronan di club pa mas cooperacion y amor pa R.C.A. el a mustra cu R.C.A. kier meen, RAacing Club Aruba, esta ´´ba padilanti´´y el a termina bisando cu esaki ta su deseo pa tur e miembronan y R.C.A.

E presidente di Aruba Sport Unie, senjor Tice KUIperi, a mustra cu ARUBA ta conta cu orgullo di tin un club manera R.C.A. Un club cu ariba diferente ramo di deporte a defende e color cora, blanco y blauw. SEgun senjor Kuiperi e edificio nobo di R.C.A. ta un trofeo mas na e coleccion grandi di trofeonan di e club. Tambe el a yama R.C.A. e organisacion cu den anjanan cu a pasa y te awor ta presenta continuamente estrellanan den diferente ramonan di deporte. El a menta nombr di veteranonan, manera Janny Brokke, kende tabata un estrella di R.C.A. ariba tereno di futbal y basketball e inolvidable Chas Leefstep, antes cajon di e team di voetbal di R.C.A., Edwin Dirks kende te PA termina senjor Merryweather a dirigi algun palabra na Ingles especialmente pa senjor Byington como representante di Lago na e apertura. DEN SU PALABR
a
e apertura. Den su palabranan na e representante di e compania petrolera di Aruba, e presidente di R.C.A. a gradici e directiva di Lago masha hopi pa loke nan a haci. ´´Sin boso yudanza nos lo no a logra´´,

segun senjor Merryweather.
Cu un brindis di champanja ariba prosperidad di R.C.A. senjor John Merryweather a sera e parti oficial di e ceremonio di apertura despues di cual tabatin un fiesta bailable te den e oranan di marduga, mientras cu orgullo y miembronan di R.C.A. tabata mustra e invitadonan un parti chiquito di e coleccion precioso di copa gana na Aruba y na exterior.

ainda ta activo, e rumanan Kelkboom. Promer cu el a termina su discurso cu su mihor deseonan, e presidente di A.S.U. a laga tende un aviso cual segun nos opinion mester word conseha na tur club deportivo na Aruba, ´´Awor boso, miembronan di R.C.A. deportistanan di e club no bai pone deporte na e di dos lugar y bida di club na promer lugar.´´ Segun e aviso di sr. KUIPERI.

E advisor spiritual di e club, pastoor Erkamp, a haci un comparacion entre e apertura di e fabricanan di Bercadera ultimamente y e club di R.C.A. awor. E fabricanan di Barcadera ta pa duna hende trabao, trabao ta humano pa hende mientras cu e ta bon y saludable, y loke R.C.A. a duna durante e trinta anjanan cu a pasa ta ocasion pa forma,bon hendenan y saludable.´´ Deporte hací den bon ambiente y direccion adecuado ta bon fundeshi pa bida humano cu ta haci bon Cristinan for di hende.

E ultimo orador di e anochi tabata senjor John Merryweather actual presidente di R.C.A., bao di kende si u gia y inspiracion e edificion di e club a worde traha. El a conta con dos anja pasa ora cu el a worde nombra pa puesto di presidente di e club di R.C.A. tabata existi dos deseo entre e miembronan di R.C.A. . Uno tabata pa trip na exterior y e otro pa construi un edificio nobo pa club, cual tabat un necesidad. A worde dicidi na e ultimo, cual cu hopi lucha y trabao cu cooperacion di en especial comercio awor a keda inaugura. Segun e presidente dia 21 di februari di e anja aki, ora cu e promer piedra e pa e club a worde poni door di senjor Byington di Lago ningun hende por a kere cu e mes un anja e club lo ta cla. Ea presidente tabata masha agr[...] decido na e cooperacion cu [...] worde hanja for di hopi band[...] pero sin embargo e kier a ha[...] un suplica na e miembronan [...] nan sigui apoya nan club, mora[...] mente y financieramente con[...] ta pas pa bon miembronan [...] un club.



Gezaghebber Interino I.S. de Cuba, cortando e sinta, efectuando asina e inauguracion oficial di e clubhuis nobo di R.C.A. na Solito.

Asunto di arroz di Suma[...]
ta worde trata pa E.E.G[...]

Den Haag, 13 Nov. Manera [...] conoci dia nuebe di december antayera a cuminsa e reunio[...] marathon di e conseho di m[...] nister di EEG. Un di e proble[...] manan agricultura grandi cu [...] mester worde soluciona antes [...] prome di januari 1964, ta e d[...] reccion di arros.

E minister Ulandes di agricul[...] tura, ta defende den e reunio[...] e interesnan di Surnam en con[...] sulta qu e minister plenipoten[...] ciario di Surnam, quende na [...] turno tin contacto estrecho [...] gobierno di Surnam.

E Italianonan, como unico pa[...] di EEG qu ta exporta arros, [...] interesa den un posicion favora[...] ble contra e import for di pais[...] nan qu no ta den EEG. E posicio[...] di Surnam y di reino Ulandes [...] qu arros for di un pais asocia[...] base di e stipulacionnan existen[...] te mester tin mes un posicio[...] favorable qu paisnan miembr[...] di EEG.

MAS CARTA PA SANTA CLAUS



Apreciable Santa Claus.
Santa Claus com bai, ami ta bon, mi ta haya Santa Claus masha lief cu tur mucha mag di pidi Santa Claus un regalo.
Santa Claus mi ta biba na Rondweg No. 80. Mi ta den 3de klas Santa Claus mi kier pa Santa Claus trece pa mi un peuzel i un picop. Mi tin un, pero el a kibra anto Santa Claus trece un set di scopet chikito pa mi ruman chikito di 2 anja y un aereoplano grandi pe tambe. Mi ta spera cu mi no a pidi Santa Claus hopi. Y masha masha danki. Santa Claus.

Mi nomber ta: Jacobo Maduro. Y e nomber di mi ruman chikito ta: Malkel Frderik Maduro.

Mi ta biba na: Rondweg No. 80.

Dakota. Aruba N.A.

Santa Colaus.
Morro, bon dia bon nochi Santa Claus, pasombra mi no sabi ki ora e carta ta jega den Santa Claus su man.
Mi bon Santa C. ki contento mi ta ora mi a cu nos por scirbi Santa Claus pa medio di nos dushi Arubaanse Courant stima. Mi ta gradici nos Courant stima cu nos por scirbi Santa Claus na Noordpool i sperando su regalonan.
Mi deseo di mas grandi ta cu Santa Claus por manda mi un auto grandi i un boto.
Mi ta kere cu mi no a pidi Santa Claus mucho.

Mi nomber ta:
Junior Maduro.

Mi ta biba na:
Rondweg No. 80.
Dakota.

Apreciable Santa Claus.

Bon dia Santa Claus.
Cu muchu gusto mi ta scirbi Santa Claus un carta i mi ta spera cu Santa Claus ta bon di salud. Mi ta masha contento cu si Santa Claus ta parti regalonan pa muchanan. Pesey ami tambe kiet pidi Santa Claus un regalo. Ami ta gusta hunga cu bala. Ami kier Santa Claus duna mi un bala.
Ajoo Santa Claus. Masha danki.
Mi nomber ta: Lucas Christiaan
Washington 80
Noord.

Apreciable Santa Claus.

Aki mi ta hasi Santa Claus dos letter di cual mi ta spera cu Santa Claus lo apreciё. Santa Claus nos ta ocho ruman. Wel seis ta mucha homber y dos ta mucha muher. Santa Claus mi ta spera cu Santa Claus lo tin un regalo pa nos tur y pa Papy cu Mamy tambe. Santa Claus mi ta spera cu Santa Claus lo aprecia mi carta i di antemano masha danki. Mi ta bay scirbi e nombernan di mi rumannan y e regalitonan cu nan ta desea. Y mi ta sirbi e cuminzamento di e nombernan. T. kier un ballpoint. F. un pen, M. un sonfonia, R. un copet di korki, E. un auto, R. un bala. Papy un kaha di sigaar chikito. Mamy un caha di chocolari. Awor mi ta termina mi carta cu un cordial saludo pa Santa Claus y di antemano masha danki. Ayoo Santa Claus.

Mi nomber ta A.D.
Mi adres ta Shirlbana No. 32
Paradera Aruba. N.A.



Lieve kerstmannetje. 13-12-'63
Goeie morgen lieve kerstmannetje. Ik breng U de groeten namens mijn zusje en mijn broertje en natuurlijk ook van mijn. Meneer de kerstmannetje, al ben ik niet groot, maar toch wist ik een paar woorden tot u te richten. Ik vraag niet veel kerstmannetje. Omdat ik in de derde klas zit en pas tien aar ben, vraag ik van U een mooi leesboek, plakprentjes en een schooltas. En meneer de kerstmannetje ik heb een hondje en als die groot wordt zal ik hem naar U sturen, opdat u hem voor U wagen zal spanen. Lieve kerstmannetje, ik ga mijn brief eindigen en ik hoop dat het U ter harte zal vallen.
Dag lieve kerstmannetje.

Van Lilian Arambatzis.
Sibiuisstraat No. 20
Oranjestad. Aruba.

Aruba 7-12-'63
Estimado Santa Claus.

Mi ta spera cu ora e carta aki jega serca Santa Claus, cu Santa Claus ta bon, manera cu ami ta desea pa Santa Claus. Santa Claus mi deseo mas grandi ta, cu mi tabata kier cu Santa Claus por a trece pascu mainta, un bunita servies, cu su hasetje pa pone cuminda pa tur mi popchinan. Mi tin hopi popchi. Anto ta un servies mi ta desea pa mi hanja. Basta cu no ta mucho molester pa Santa Claus. Mi ta biba na Fortheuvelstraat 50. Mi ta gusta lesa e storia nan di Dick Tracy cu ta bini den Arubaanse Courant. Ricibi hopi saludos di mi. Mi ta spera cu pasco mainta Santa Claus corda riba mi.
Santa Claus su sirvidora.
Deboráh Lisbeth Frank.
Fortheuvelstraat 50.
San Nicolaas. Aruba.

Feliz Pascu
Santa Claus
For di
Debby.

Apreciable Santa Claus
Santa Claus com bai, ami tw bon mi ta haya Santa Claus, masha lief cu tur mucha mag di pidi Santa Claus un regalo.
Santa Claus mi ta biba na Rondweg No. 80 mi ta den 3de klas. Santa Claus mi kier pa Santa Claus trece pa mi un peuzzel i un picop.
Mi tin un pero el a kibra anto Santa Claus trece un set di scopet chikito pa mi ruman.
Mi ruman chikito di dos anja y un airo piano grandi pe tambe.
Mi ta spera cu mi no a pidi Santa Claus hopi.
Y masha masha danki Santa Claus.

Mi nomber ta : Jacobo Maduro
Y e nomber di mi ruman chikito ta:
Maikel Frederik Maduro.

Mi ta biba na: Rondweg no. 80
Dakota
Aruba N.A.

Estimado Santa Claus

Bon dia Santa Claus con ta bai. Ami ta bon, y mi ta masha contento di por skirbi Santa Claus via Arubaanse Courant.
Santa Claus mi ta pidi Santa Claus pa rgalo un cacho chikito, un cacho blanco yen di lana.
Mi ta spera cu Santa claus lo manda mi e cache pasebra mi tin masha deseo di hanja un cacho di lana.
Sinterklaas no lubida riba mi.
Ajoo.
Mi nomber ta: Jeanette Lamp
Pastoor Hendrikstraat 88.
San Nicolas Aruba.

Apreciable Sin terklaas.
Con ta bai Sinterklaas. Cu mucho gusto mi ta scirbi e dos letternan aki na Sinterklaas, mi ta spera cu Sinterklaas lo ta bon, manera mi ta desea.
Sinterklaas mi a lesa den Arubaanse Courant cu Sinterklaas ta manda regalo pa e muchanan, cu ta pidi Sinterklaas un regalo, wel Sinterklaas mi tambe kier manda pidi Sinterjlaas un bunita regalo. Sinterklaas ta masha bon pa nos. Mi kier pa Sinterklaas manda mi un kerstboom dorná cu bala i cu regalo na dje pa mi ponele den cas pasco.
Sinterklaas mi tin un ruman chikito tambe cu ta desea un cos di hunga. E kier pa Sinterklaas mandele un popchi grandi bunita i gordo, pa e hunga. Mi ta kere cu Sinterklaas lo hari poco cu e popchi gordo cu mi a pidi. Mi ta stop te aki cu mi carta, sperando riba e regalonan. No lubida riba mi. Ayoo Sinterklaas.
Dominico Vrolijk Papilon 2i.

Con ta bai Santa Claus. Con ta bai Zwarte Piet. Mi a lesa den Arubaanse Courant cu ami tambe por hanja un regalo cerca Santa Claus. Esaki ta mi deseo mi ier un radio transistor.
mi kier un radio transistor.
Mi ta spera cu Santa Claus lo corda riba mi. Ajoo Santa Claus.
Ayo Zwarte PIET.

Carlos Goeloe.
W.R.H. 9.
San Nicolas. Aruba.



Con ta bai Santa Claus.
Mi ta spera cu ora es cartica aki llega cerca Santa Claus e ta encontra Santa Claus bon di salud, manera mi curazon ta desea. Ami ta un mucha homber di 10 anja. Mi ta den 4de klas. Mi kier pidi Santa Claus un regalo, kiko cu e ta, ta bon, mi ta keda contento cu kiko cu e ta. Sea cos di hunga of otro cos. Y mi ta pidi Santa Claus tambe pa trce pidi Santa Claus tambe pa trece un helicopter chikito di hunga pa mi ruman hombet di 5 a ja tambe.
Pasombra tur dia e ta llora pa mi scirbi Santa Claus. Ese, ta tur cos Santa Claus.
Mi ta gradici Santa Claus pa tur su bondad.

Jossy y Nelson Henriquez.
Dr. Henriquezstraat 3.
Oranjestad. Aruba.



Con bai Santa Claus? Ami ta bon. Santa Claus ta hopi cansa no? Ma toch mi ta haja cu Santa Claus ta hopi fiel mes, pasombra tur mucha tin mag di pidi Santa Claus regalitos. Mi kier pa Santa Claus trece un pesebre pa mi pone banda di kerstboom. Amti mi kier un popchi cu cabei pa mi penjé. Anto un auto pa mi ruman homber chiquito. Mi ta spera cu mi no a pidi Santa Claus muchu hopi. Mashar danki Santa Claus.

Mi nomber ta: Myrna Violeta Henriquez. Kamay No. 5.
Noord Aruba.
ne banda di kerstboom. Anto mi

Estimado Santa Claus,
Bon dia Santa Claus con ta bai. Ami ta bon, y mi ta mashar contento di por scirbi Santa Claus via Arubaanse Courant. Santa Claus mi ta pidi Santa Claus pa regala mi un cacho chikito, un cacho blanco yen di lana. Mi ta spera cu Santa Claus lo manda mi e cacho pasombra mi tin masha deseo di hanja un cacho di lana.
Sinterklaas no lubida riba mi.
Ajooo.
Mi nomber ta: Jeanette Lampe.
Pastoor Hendrikstr. 88.
San Nicolas. Aruba.

Cartanan cu lo worde ricibi despues di dia 20 di december p.v. nos no por manda mas pa Santa Claus como cu nan no ta jega na tempu mas.

HOROSCOPO PERSONAL

Diamars 17 December.

ARIES 21 maart - 20 april.
Tene hopi cuidao cu flamentu di cos. Mas den dia bo opinion ta mehora. Ta un bon dia pa diverticion y placer.

TAURUS 21 april - 21 mei.
Asuntonan di bo partner of bo famia tin preferencia. No spera atencion especial of fabornan di otronan.

GEMINI 22 mei - 21 juni.
No perde curashi si di repente nan pidi bo algu of ta surgi problemanan inespera. Bo por vence basta bo mes kier.

CANCER 22 juni - 22 juli.
Cuminsamentu di dia por trese desarollonan inespera cu ta bruha bo programa un poco. Loke ta mas importante ta bai dilanti.

LEO 23 juli - 23 augustus.
Tene poco pasenshi cu hendenan emocional rond di bo. Asuntonan menos importante por danja hopi. No viaha of sali.

VIRGO 24 augustus - 23 september.
Contactonan cu hendenan den bo vecindario por causa tension. Mas den dia esey por mehora. Den amor por tin un sorpresa pa bo.
LIBRA 24 september - 23 oktober.
Ta bira tempo pa paga mas atencion na bo finanzas. Traha un presupuesto di bo gastonan y adapta bo mes na esey.

SCORPIO 24 oktober - 23 november.
Tene cuidao cu desunion awe; no eherce muchu autoridad. Cu calmo y cooperacion bo ta logra mas. Bo opinion ta bon awe.

SAGITTARIUS 23 november - 22 december.
Bo por sinti bo mes poco pesimista awe y pensa cu bo no por domina e situacion mas. Esaki ta pasa , no actua bao di depresion.

CAPRICORNIUS 23 december - 20 januari.
NO HASI COS AWE CU POR

NO HA

NO hasi cos awe cu por causa desunion cu bo amigunan of famia. Tene bo mes poco conservativo awe, ta mehor.

AQUARIUS 21 januari - 19 februari.

Asuntonan di trabao y negoshi ta hanja preferencia awe. No spera mucho cos di otronan, bo mes lo tin di actua awor.
PISCES 20 februari - 20 maart
Awe por bini un desarollo completamente of un noticia. No conta riba otronan den asuntonan importante; nan ta desapunta bo.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

subscripcion f. 3.25 pa luna edicion los 20 ct.

edita pa:

N.V. Arubaanse Drukkerij -en Uitgevers- en Publiciteits Mij.

imprimi na:

N.V. Drukkerij ,,de Stad,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

CINE

Dialuna 16 December.

De Veer: 8.30 p.m. ''Days of wine and Roses'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ''The Black Pirate'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''I thank A Fool'' 18 j
Aurora: 8.00 p.m. ''Los Cinco Halcones'' all 18
Savaneta: 8.00 p.m. ''The Castilian'' 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel. 1780. San Nicolas, Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad Noord. Dr. J.R. Leo
San Nicolas-Sta Cruz-Sav. Dr. J.G.H. Janssen

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

TELE-ARUBA

05.30	Cartoons
06.00	Panorama Pan Americano
06.30	Annie Oakley
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	The Flinstones
07.30	Sports News
07.45	I Love Lucy
08.15	Have Gun Will Travel
08.45	English Newscast Live & Filmnews
09.00	Dutch Film
10.00	Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45	Senderos de luz
9.00	Caja con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Ingles por T.V.
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popey y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
16.45	Buque su marca
17.15	Mr. Magoo
17.45	Noticias
17.50	Ajedrez fatal
19.00	Markham
19.30	La Ley del revolver
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Radio Rochela
21.00	M. Squad
21.30	El Show de Dick Powell
22.30	Noticias
22.35	Cine para todos
8.45	Snderos de luz
9.00	Caja con sorpresas

Exitoso fiesta di Lago

Palm Beach, 16 December.
Rond di e pisina di Aruba Caribbean Hotel-Casino e fiesta di Pasco, cual annualmente ta worde organiza door di Lago pa cientos di empleadonan di gobierno,a tuma lugar Diabierne anochi ultimo den un esfera di bon comemento, bebemento, musica y amistad. Rapidamente e esfera di custumber tabata reina. y si e botternan bashi di cerbes a worde poni den e pisina anto esaki endudablemente lo tabata chiquito. Senjor F. C. Donovan a desea tur na cuminsamento y cabamento di e fiesta aki, un feliz Pasco na nomber di directiva di Lago, mientras cu Gezaghebber interino I.S. de Cuba a declara di ta contento cu e relacion bon semper a existi y ainda ta existi entre gobierno y Lago.
Tambe el a duna su mihor deseonan na nomber di gobierno na Lago. E ganadornan di e macutonan di Pasco, yen di diferente cosnan dushi cual e anja aki tambe a worde rifa entre e ambtenaarnan a bai pa senjornan Van den Berg (Polis), Martinus (Polis), Lacle (douane) Delannoy (douane), Kuiperi (Ofecina di turismo) Tromp (postkantoor), Simnons (Sociale Zaken), Kooistra (polis) Hazenberg (servicio di sanidad), Sadig (douane).
Senjor Bill Hochstuhl e anja aki tambe tabata encarga cu e ceremonia cual el a haci perfectamente. Algun artistanan cu fama international a percura hunto cu e orkesta di George Fasola pa e programa di show.

DESEO PA BO AMOR

Sin bisa palabra Eugenio ta drenta den sala y parce cu e ta asina ocupa cu su mes pensamentunan cu e no ta ripara Jacinta mes.
Clyde Perry no tin expresion riba su cara, ora e ta bai pura serca Jacinta pa dune man y ta keda para banda di dje.
Eugenio ta keda na e stop banda di e mesa cu su dos man riba e mesa y ta busca palabra. Porfin su voz ta kibra e silencio. Clyde ta hinka su dos man den
sacunan di su bachi y ta warda ketu, mientras cu Jacinta en vano ta trata pa hanja un senja di dje.
-Jacinta.... mi mester bisa bo algu.... Quizas bo mes por a sinti durante e ultimo dianan... Mi no ta bo esposo Frank. Mi ta Eugenio bo swa... Frank ta morto.... Un silencio peligroso ta sigui despues di e poco palabranan aki. Perry ta waak Jacinta di manera calmo sin expresion y no ta move. Tambe Jacinta ta keda manera babuka. Pero e ora e ta cai sinta den un stoel y ta coge su cabes tene. Eugenio ta sigui papia cu su cabes abao:
-Frank tabatin miedu, cu bo lo tuma su morto muchu pisá. Jacinta.... Mi a priminti cu mi lo hasi mi best pa no haci bo dolor. Ora cu nan a derra Frank, mi a traha e plan idiota, pa simplemente tuma su lugar y declara mi mes pa morto. Nos parce otro asina hopi.... Mi tabata spera anto... mi a kere cu mi plan lo logra. Bo no por imagina bo mes kiko mi no a pasa durante e promer dianan, ora cu mi a tra-

ta pa actua como esposo, e diferencia entre ami y Frank unavez ta muchu grandi... Mi no skiko a pone mi sigui hunga wega y simula un enfermedad.. Y cu cada dia cu tabata pasa mdesesperacion tabata aumenta Mi a laga e momento adecuad pa un confesion pasa caba. M tabata sali mainta for di ca pa asina no bisa algu cu lo po a traiciona mi, mi tabata evita tu encuentro cu conocirnan.... N Starnberg mi a nasi e prom intento pa bisa bo berdad. Per abo no a kere y tabata tume p chanza. Porfin mi a bai serc Brigitta Storm, cu mi tabata co noce di antes. Mi a conte di situacion den cual mi a hink mi mes y tambe abo. El a dun su abogado orden pa pone tu cos ariba papel, pasombra ami no tabata tribi mas pa waak b den bo cara. E ora senjor Perr a jega. El a reprocha mi tocant mi comportacion, pero e tamb a kere cu mi tabata Frank. M a pone na altura, y e ora el propone pa mi bisa bo tur co personalmente. Awor mi ta par bo dilanti anto, Jacinta pa pon bo na haltura di Frank su mort y sey bao di circumstanciana hopi mas malu cu mi por a i magina. Perdona mi cu mi ganja bo asina, un dia mi lo mes ter a bisa bo. Jacinta a hisa s cabes y su wowonan ta serio Bo ta kiboka bo mes Eugenio, ta bisa trankil. Bo no tabatin no do di bini mas. Mi a hanja e act di fallecimiento den bo maleta

ORKESTA FRED MULLER UN SORPRESA DI CLASE MAYOR

San Nicolas, 16 December.
Mescos cu ta lastima pa un bonita flor floria dilanti un cas bashi y un bunita senjorita camna den un calla retira, asina triste ta tambe ora cu Orkesta Fred Muller toca pa un sala bashi.
E orkesta aki di tal manera no ta hanja loke e merece. Diabierne anochi nos tabatin e oportunidad huntu cu 29 hende mas pa scucha e presentacion den Wesley Auditorium di e orkesta cual algun luna pasa a worde estableci, y nos tin di bisa cu loke e 15 artistanan aki a presenta te ainda no tabatin y no tin su igual na Antillas. E oyente ta sera conoci aki cu un orkesta completo, cual ta ofrece e presentenan un banket cu diferente smaak.
Aki ta worde mustra kiko ta diciplina di un orkesta, cual unicamente por ta e resultado di practicamente intensivo y hopi tempo.
Fred Muller a trece hunto den su orkesta lo mihor di mihor: casi tur tocador ta un solista di gran caliber. Insidernan endudablemente kier sabi kende esakinan ta. E orkesta completo

tin como dirigente Fred Mull (promer altsax y klarinet), T Nicholson (promer tenossax klarinet), Carl Hicks (segun tenorsax y klarinet), manag Gene Ringeling (tercer tenor s y klarinet) H. Hasham (prom trompet), A. de Graaf (segun trompet). Oscar Steba (tocad huesped: tercer trompet), E.C Cha (trombone), S. Brown (brafoon), S. Bryon (bas), S. Cruz (drums), C. Sommerso drums), y cantadornan: Pe Cromatry, Frienda Carter, y R fael del Rosario.

Fred Muller a trata di for un orkesta cu un repertoire v ria. Door di esaki el a log no unicamente presenta musi bailable alegre, pero tambe ja puro den formanan di blues, D xyland y jazz progresivo. Fue di esaki e ritmo Latino Ame cano ta forma un gran pa di su repertoire.
Y na Aruba y Cursow e ca dad special di e orkesta ta w de descubri y mas y mas co tact ta drentando. Pero diabie ne dia 13 ultimo probableme interes di publico a keda calla. Kizas pa motibu di e cha..........??

DICK TRACY 6-17-63

1. ''Nunca bo no mester a descuida di Dropout''.
2. ''Pero e tabata pintando den e hoeki algun minuut pasa, ''Pero mi a tende un grito''.
3. ''Ei nan, den e garoshi di cable!
4. ''Laga mi sali fei aki den!.







